

Mardi de Pâques

Mardi 22 avril 2025

○ 1ère classe

INTROÏT *Ecclésiastique 15, 3-4*

A qua sapiéntiæ potávit eos, allélúia :
firmábitur in illis et non flectétur,
allélúia : et exaltábit eos in ætérnum,
allélúia, allélúia. **Ps. 104** Confitémini
Dómino et invocáte nomen eius :
annuntiáte inter gentes ópera eius. **Ÿ.**
Glória Patri.

Le Seigneur les a abreuvés de l'eau de
la sagesse, allélúia ; elle s'établira en
eux et ils ne fléchiront pas, allélúia ; et
elle les élèvera à jamais, allélúia, allélúia.
Ps. 104 Louez le Seigneur et invoquez son
nom, annoncez ses œuvres parmi les
nations. **Ÿ.** Gloire...

COLLECTE

Deus, qui Ecclésiám tuam novo semper
fœtu múltiplicas : concéde fámulis
tuis ; ut sacraméntum vivéndo téneant,
quod fide percepérunt. Per Dóminum.

Dieu, qui accroissez sans cesse votre
Église par un nouvel enfantement,
accordez à vos serviteurs qu'ils gardent
par leur vie le sacrement qu'ils ont reçu
par la foi. Par...

LECTURE *des Actes des apôtres 13, 16...33*

In diébus illis : Surgens Paulus et manu silentium índicens, ait : Viri fratres, filii generis Abraham, et qui in vobis timent Deum, vobis verbum salutis huius missum est. Qui enim habitábant Ierúsalem, et príncipes eius, ignorántes Iesum et voces Prophetárum, quæ per omne sábbatum legúntur, iudicántes implevérunt : et nullam causam mortis inveniéntes in eo, petiérunt a Piláto, ut interficerent eum. Cumque consummássent ómnia, quæ de eo scripta erant, deponéntes eum de ligno, posuérent eum in monuménto. Deus vero suscitávit eum a mórtuis tértia die : qui visus est per dies multos his, qui simul ascénderant cum eo de Galiléa in Ierúsalem, qui usque nunc sunt testes eius ad plebem. Et nos vobis annuntiámus eam, quæ ad patres nostros repromíssio facta est : quóniam hanc Deus adimplévit filiis nostris, resúscitans Iesum Christum, Dóminum nostrum.

En ces jours-là, Paul se leva et, ayant demandé le silence de la main, il dit : « Frères, fils de la race d'Abraham et vous qui craignez Dieu, c'est à vous que cette parole de salut a été envoyée. Car les habitants de Jérusalem et ses chefs ont méconnu Jésus et, en le condamnant, ils ont accompli les paroles des prophètes qui se lisent chaque sabbat. Bien qu'ils n'aient trouvé en lui aucun motif de mort, ils ont demandé à Pilate de le faire périr. Et quand ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit de lui, ils le descendirent de la croix et le déposèrent dans un sépulcre. Mais Dieu l'a ressuscité des morts le troisième jour. Et il a été vu pendant plusieurs jours par ceux qui étaient montés avec lui de la Galilée à Jérusalem, et qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple. Nous aussi, nous vous annonçons que la promesse faite à nos pères, Dieu l'a accomplie pour nos fils, en ressuscitant Jésus-Christ, notre Seigneur. »

GRADUEL *Psaume 117, 24 / Psaume 106, 2*

Hæc dies, quam fecit Dóminus : exultémus et lætémur in ea. *Ÿ*. Dicant nunc, qui redéempti sunt a Dómino : quos rédemt de manu inimíci, et de regiónibus congregávit eos.

Voici le jour que le Seigneur a fait : exultons et réjouissons-nous en lui. *Ÿ*. Qu'ils le disent maintenant, ceux qui ont été rachetés par le Seigneur ; ceux qu'il a rachetés de la main de l'ennemi, et rassemblés d'entre les pays.

ALLÉLUIA

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. Surrexit Dóminus de sepúlcro, qui pro nobis pepéndit in ligno.

Allélúia, allélúia. *Ÿ*. Il est ressuscité du tombeau, le Seigneur qui pour nous fut suspendu au bois.

SÉQUENCE

Víctimæ pascháli laudes ímmolent
Christiáni.

Agnus rédemit oves : Christus ínnocens
Patri reconciliávit peccatóres.

Mors et vita duéllo conflixére mirándo :
dux vitæ mórtuus regnat vivus.

Dic nobis, María, quid vidísti in via ?

Sepúlcrum Christi vivéntis et glóriam vidi
resurgéntis.

Angélicos testes, sudárium et vestes.

Surréxit Christus, spes mea : præcédet vos
in Galiléam.

Scimus Christum surrexísse a mórtuis
vere : tu nobis, victor Rex, miserére.
Amen. Allélúia.

À la victime pascale, que les chrétiens
offrent un sacrifice de louanges !

L'Agneau a racheté les brebis ; le Christ
innocent a réconcilié les pécheurs avec
son Père.

La mort et la vie se sont livré un duel
fantastique : le prince de la vie meurt, puis
règne vivant.

Dis-nous, Marie : Qu'as-tu vu en chemin ?

J'ai vu le tombeau du Christ vivant, et la
gloire du Christ ressuscité.

Les témoins angéliques, le suaire et les
linges.

Il est ressuscité, le Christ, mon espérance ;
il vous précédera en Galilée.

Nous savons que le Christ est vraiment
ressuscité des morts. Vous, ô Roi
victorieux, ayez pitié de nous. Ainsi soit-
il. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 24, 36-47*

In illo tēmpore : Stetit Iesus in médio discipulórum suórum et dicit eis : Pax vobis : ego sum, nolite timére. Conturbáti vero et contérriti, existimábant se spíritum vidére. Et dixit eis : Quid turbáti estis, et cogitatiónes ascéndunt in corda vestra ? Vidéte manus meas et pedes, quia ego ipse sum : palpáte et vidéte : quia spíritus carnem et ossa non habet, sicut me vidétis habére. Et cum hoc dixísset, osténdit eis manus et pedes.

Adhuc autem illis non credéntibus et mirántibus præ gáudio, dixit : Habétis hic aliquid, quod manducétur ? At illi obtulérunt ei partem piscis assi et favum mellis. Et cum manducásset coram eis, sumens reliquias, dedit eis. Et dixit ad eos : Hæc sunt verba, quæ locútus sum ad vos, cum adhuc essem vobíscum, quóniam necesse est impléri ómnia, quæ scripta sunt in lege Móysi et Prophétis et Psalmis de me. Tunc apéruit illis sensum, ut intellégerent Scriptúras. Et dixit eis : Quóniam sic scriptum est, et sic oportébat Christum pati, et resúrgere a mórtuis tértia die : et prædicári in nómine eius poeniténtiam, et remissionem peccatórum in omnes gentes.

OFFERTOIRE *Psaume 17, 14.16*

Intónuit de cælo Dóminus, et Altíssimus dedit vocem suam : et apparuérunt fontes aquárum, allelúia.

SECRÈTE

Súscipe, Dómine, fidélium preces cum oblatiúnibus hostiárum : ut, per hæc piæ devotiúnis officia, ad cælestem glóriam transeámus. Per Dóminum.

En ce temps-là, Jésus se tint au milieu de ses disciples et leur dit : « La paix soit avec vous. C'est moi, ne craignez pas. » Saisis de stupeur et d'épouvante, ils pensaient voir un esprit. Et il leur dit : « Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi de telles pensées s'élèvent-elles dans vos cœurs ? Voyez mes mains et mes pieds ; c'est bien moi ; touchez-moi et voyez ; un esprit n'a ni chair ni os comme vous voyez que j'en ai. » Et en disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds.

Mais comme, dans l'étonnement de leur joie, ils ne croyaient pas encore, il leur dit : « Avez-vous ici quelque chose à manger ? » Ils lui offrirent un morceau de poisson rôti et un rayon de miel. Et après qu'il en eut mangé devant eux, prenant les restes, ils les leur donna. Puis il leur dit : « C'est ce que je vous disais lorsque j'étais encore avec vous : il fallait que s'accomplît tout ce qui a été écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes. » Alors il leur ouvrit l'esprit afin qu'ils comprennent les Écritures, et il leur dit : « Ainsi est-il écrit que le Christ devait souffrir et ressusciter des morts le troisième jour, et que la pénitence et la rémission des péchés seraient prêchées en son nom à toutes les nations. »

Le Seigneur tonna du haut du ciel et le Très-Haut fit entendre sa voix ; alors les sources des eaux apparurent, allélúia.

Accueillez, Seigneur, les prières des fidèles avec l'offrande de ces hosties ; afin qu'en vous rendant ces devoirs de tendre dévotion, nous parvenions à la gloire céleste. Par...

PRÉFACE DE PÂQUES

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndo reparávit.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militía cæléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de vous célébrer en tout temps, Seigneur, mais plus glorieusement que jamais en ce jour où le Christ, notre pâque, a été immolé. C'est lui, en effet, le véritable Agneau, qui a enlevé les péchés du monde, qui a détruit notre mort en mourant, et nous a rendu la vie en ressuscitant.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

COMMUNION *Colossiens 3, 1-2*

Si consurrexístis cum Christo, quæ sursum sunt quærite, ubi Christus est in dextera Dei sedens, allelúia : quæ sursum sunt sápite, allelúia.

Si vous êtes ressuscités avec le Christ, recherchez les choses d'en haut, où le Christ est assis à la droite de Dieu, allélúia ; goûtez les choses d'en haut, allélúia.

POSTCOMMUNION

Concéde, quæsumus, omnípotens Deus : ut paschális percéptio sacraménti, contínua in nostris méntibus persevéret. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant, faites que la réception du sacrement pascal perdure sans cesse en nos âmes. Par...